

TẠI SAO BẢO HIỂM SỨC KHỎE LẠI QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI TÔI



DIVERSE
ELDERS
COALITION

Bảo Hiểm Sức Khỏe theo 3 Bước Đơn Giản

Bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười, Health Insurance Marketplace mới giúp quý vị có thể tìm mua bảo hiểm sức khỏe và chọn chương trình tốt nhất. Sau đây là ba bước hướng dẫn quý vị về thủ tục đó:

1

Quyết định loại bảo hiểm mà quý vị cần.

Nếu quý vị không có bảo hiểm (ví dụ như qua hãng sở, Medicare hoặc Medicaid), quý vị có thể chọn một chương trình sức khỏe phù hợp với các nhu cầu và ngân sách của quý vị qua Marketplace. Tìm hiểu số tiền mà quý vị có khả năng chi trả hàng tháng, và có bất kỳ bác sĩ, dịch vụ hoặc thuốc men cụ thể nào mà quý vị muốn được bao trả hay không.

2

Thu thập các thông tin cần thiết để ghi danh tham gia.

Để nộp đơn xin bảo hiểm, quý vị sẽ cần phải cung cấp ngày tháng năm sinh, mức lợi tức hiện tại, tên và địa chỉ của hãng sở và thông tin bảo hiểm hiện tại của quý vị, nếu thích hợp. Trong một số trường hợp, quý vị sẽ cần phải cung cấp thông tin về các thành viên khác trong gia đình. Quý vị cũng sẽ cần bằng chứng về tình trạng cư trú hợp pháp tại Hoa Kỳ (số An Sinh Xã Hội hoặc giấy tờ di trú).

3

Có được bảo hiểm!

Bảo hiểm bắt đầu từ ngày 1 tháng Một, 2014. Để xem các lựa chọn của quý vị và ghi danh



Tới **healthcare.gov**
– giải đáp nhanh, trò chuyện trực tuyến hoặc tìm trợ giúp tại địa phương.



Gọi **1-800-318-2596**
– có thể trợ giúp quý vị 24/7 bằng 150 ngôn ngữ, kể cả tiếng Tây Ban Nha.

Marketplace ảnh hưởng tới những người trên 50 tuổi như thế nào?

- **Đối với những người trên 65 tuổi và không có bảo hiểm**, Marketplace cung cấp nhiều chương trình bảo hiểm khác nhau để giúp quý vị và gia đình quý vị có được dịch vụ chăm sóc sức khỏe hợp túi tiền. Kỳ Ghi Danh Chính Thức của Marketplace là từ ngày 1 tháng Mười, 2013 tới 31 tháng Ba, 2014.
- **Đối với những người trên 65 tuổi và hiện đã có Medicare**, Marketplace không ảnh hưởng tới quý vị. Tuy nhiên, trong khoảng thời gian từ 15 tháng Mười tới 7 tháng Mười Hai, 2013, quý vị có cơ hội xem lại bảo hiểm sức khỏe và thuốc theo toa hiện thời của quý vị. Tới **medicare.gov** hoặc gọi số **1-800-Medicare** để biết thông tin về Kỳ Ghi Danh Chính Thức của Medicare.

TẠI SAO ACA LẠI QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI CỘNG ĐỒNG CỦA CHÚNG TA

Diverse Elders Coalition đại diện cho hàng triệu người cao niên trên 50 tuổi, bị ảnh hưởng bởi việc mở rộng bảo hiểm sức khỏe theo Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe Hợp Túi Tiền (ACA). Các trường hợp mở rộng này bao gồm Health Insurance Marketplace, mở rộng Medicaid, quyền lợi bảo hiểm mới cho người trên 65 tuổi hiện đang có Medicare, và một loạt các chương trình bảo hiểm giúp cung cấp bảo hiểm y tế dễ tiếp cận hơn cho những người cao niên LGBT và người cao niên da màu. Sau đây là lý do tại sao ACA lại quan trọng đối với cộng đồng Người Cao Niên Đa Dạng, kể cả những người cao niên thuộc gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha:

Giảm thiểu hụt bảo hiểm

Người da màu chiếm hơn một nửa số người không có bảo hiểm tại Hoa Kỳ. — và 9 phần 10 sẽ hội đủ điều kiện nhận các quyền lợi bảo hiểm do mở rộng ACA, theo Kaiser Family Foundation. Trong số những người từ 55-64 tuổi, 19% người Mỹ gốc Á Châu và người đảo Thái Bình Dương không có bảo hiểm, so với 13% của tổng dân số.

Nâng cao sức khỏe cho mọi độ tuổi

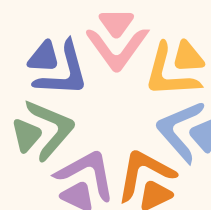
Nếu không có bảo hiểm, nhiều người sẽ không được chữa trị kịp thời, do đó có thể ảnh hưởng tới sức khỏe. Người da màu và người LGBT ở mọi độ tuổi gặp sự chênh lệch đáng kể trong nhiều vấn đề liên quan tới sức khỏe tâm thần và sức khỏe thể chất. Sức khỏe kém của người cao niên có thể là hậu quả của việc bị phân biệt đối xử trong suốt đời.

Mở rộng phạm vi bảo vệ và quyền lợi cho tất cả mọi người.

ACA nghiêm cấm các hãng bảo hiểm sức khỏe từ chối bảo hiểm hoặc áp dụng mức lệ phí bảo hiểm cao hơn dựa trên các căn bệnh hiện có, hoặc xu hướng tính dục hoặc nhận dạng giới tính của một người. Và các quyền lợi mới dành cho những người cao niên có bảo hiểm Medicare giúp tiếp cận các dịch vụ y tế và giảm chi phí thuốc theo toa.

“Người da màu thường xuyên đối diện với sự chênh lệch đáng kể về bảo hiểm sức khỏe, khiến họ ít có điều kiện sử dụng bảo hiểm sức khỏe và chất lượng sức khỏe cũng kém hơn, và phải chịu các khoản chi phí không cần thiết. Vì dân số ngày càng đa dạng, với cộng đồng da màu dự kiến sẽ chiếm hơn một nửa dân số từ nay tới năm 2050, việc giải quyết những chênh lệch này ngày càng quan trọng.”

— Bảo Hiểm Sức Khỏe theo Sắc Tộc và Chủng Tộc: Ảnh Hưởng Tiềm Năng của Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe Hợp Túi Tiền, Kaiser Family Foundation, tháng Ba 2013.



**DIVERSE
ELDERS
COALITION**

Diverse Elders Coalition (DEC) quảng bá các chính sách và chương trình giúp nâng cao đời sống người cao niên trong cộng đồng, chẳng hạn như những người có nguồn gốc sắc tộc và chủng tộc đa dạng, Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska, và những người thuộc diện LGBT. Tìm hiểu thêm và gặp các tổ chức của chúng tôi tại diverseelders.org

National Asian Pacific Center on Aging (NAPCA) là thành viên vinh dự của DEC và là tổ chức dịch vụ và bệnh viện quyền lợi hàng đầu của quốc gia, cam kết vì phẩm cách, sức khỏe, và chất lượng đời sống của cộng đồng người Mỹ gốc Á Châu và Người Đảo Thái Bình Dương ở lứa tuổi cao niên. Tìm hiểu thêm tại napca.org

305 Seventh Avenue
15th Floor
New York, NY 10001

T 212-741-2247

F 212-366-1947

diverseelders.org

facebook.com/diverseelders

twitter.com/diverseelders